



ÉLÉVATEUR ÉLECTRIQUE À CÂBLE AVEC CHARIOT ET RADIOCOMMANDE

AY-100/200 • 200/400 • 300/600 • 400/800 • 500/950

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi l'élévateur électrique à câble AYERBE. Pour votre sécurité et une utilisation correcte, lisez attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil, et conservez-le pour toute consultation.

L'élévateur électrique à câble AYERBE est un appareil de levage compact entraîné par un moteur électrique monophasé de 230 V qui enroule un câble en acier sur un tambour. Il peut s'utiliser de deux façons : directement avec le crochet du câble, ou avec la poulie de renvoi, qui double la capacité de charge en réduisant de moitié la hauteur et la vitesse de levage. La gamme comprend cinq modèles, de 100/200 à 500/950 kg. Chaque équipement est livré monté sur un chariot électrique monorail qui permet de déplacer la charge le long d'une poutre, et se commande au moyen d'une radiocommande sans fil qui contrôle aussi bien le levage que la translation du chariot.

IMPORTANT : l'élévateur à câble a été conçu exclusivement pour un usage domestique et semi-professionnel ; il n'est pas prévu pour un usage industriel ininterrompu. Le moteur est à service intermittent. Toutes les informations de ce manuel reposent sur les données disponibles au moment de son impression ; AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

ATTENTION : n'utilisez pas l'élévateur pour lever, soutenir ou transporter des personnes, ni pour lever des charges au-dessus de personnes. Ne dépassez jamais la capacité maximale indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport avant de le mettre en marche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle (code)	Capacité (direct / poulie)	Hauteur max. (direct / poulie)	Vitesse (direct / poulie)	Puissance	Ø Câble	Poids
AY-100/200 (588100)	100 / 200 kg	12 / 6 m	10 / 5 m/min	550 W	3,0 mm	24 kg
AY-200/400 (588110)	200 / 400 kg	12 / 6 m	10 / 5 m/min	900 W	4,0 mm	34 kg
AY-300/600 (588120)	300 / 600 kg	12 / 6 m	8 / 4 m/min	1050 W	4,5 mm	17,5 kg
AY-400/800 (588130)	400 / 800 kg	12 / 6 m	8 / 4 m/min	1350 W	5,0 mm	19 kg
AY-500/950 (588140)	500 / 950 kg	12 / 6 m	8 / 4 m/min	1600 W	5,6 mm	33 kg

Tous les modèles : moteur électrique monophasé 230 V ~ 50 Hz, service intermittent S3 20 % - 10 min, isolation classe B, indice de protection IP54. La capacité et la hauteur supérieures correspondent à l'utilisation avec poulie de renvoi (2 brins de câble). Câble en acier fourni. Utilisez l'élévateur à une température ambiante normale et protégez-le de l'humidité.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. 1 et FIG. 2)

L'élévateur se compose des éléments suivants :

- 1) Étrier de fixation
- 2) Vis hexagonales
- 3) Étrier de coupure (butée de fin de course)
- 4) Crochet de charge
- 5) Interrupteur de fin de course
- 6) Moteur

- 7) Récepteur de la radiocommande
- 8) Chariot électrique monorail
- 9) Fixation du crochet
- 10) Tambour de coupure
- 11) Poids de coupure
- 12) Câble en acier
- 13) Poulie de renvoi
- 14) Corps porteur



FIG. 1 — Élévateur à câble avec chariot électrique et radiocommande

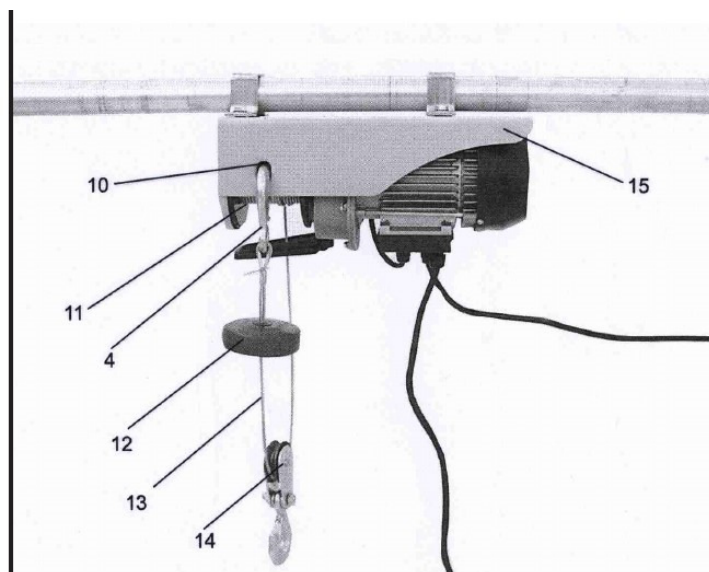


FIG. 2 — Montage sur poutre avec poulie de renvoi

RÉGIME DE FONCTIONNEMENT INTERMITTENT

Le moteur est à service intermittent (S3 20 % - 10 min) : il ne doit pas fonctionner en continu. Le régime prévoit des pauses pour permettre le refroidissement du moteur. Effectuez des tractions courtes et laissez refroidir le moteur entre les efforts. Le moteur est protégé par un disjoncteur thermique qui arrête l'élévateur en cas de surchauffe ; l'appareil ne peut être réactivé qu'après une pause de refroidissement (environ 5 minutes). Si l'appareil est exposé directement au rayonnement solaire, la température du boîtier augmente et le temps de fonctionnement diminue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Lors de tout travail avec des appareils électriques, respectez les mesures de sécurité de base suivantes afin de prévenir les décharges électriques ou tout risque d'accident et d'incendie. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

- 1) Ne surchargez pas l'appareil ; ne dépassez pas la capacité maximale (voir la plaque signalétique, pas le crochet de charge !).
- 2) Maintenez votre zone de travail en ordre. Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
- 3) Tenez compte des conditions ambiantes. N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables. Maintenez la zone de travail bien éclairée.
- 4) Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre.
- 5) Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble ; tenez-les éloignées de votre zone de travail.
- 6) Portez des vêtements de travail adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendant le travail.
- 7) N'utilisez pas le câble de manière inappropriée. Ne tenez pas et ne transportez pas l'outil par le câble, et ne tirez pas dessus pour le débrancher. Protégez-le de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes.

- 8) Effectuez un entretien soigneux. Maintenez l'appareil propre ; contrôlez régulièrement la fiche et le câble, et faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôlez les rallonges et remplacez celles qui sont endommagées.
- 9) Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas la machine.
- 10) Rallonges pour l'extérieur. Si vous travaillez en plein air, utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées à cet effet (jusqu'à 20 m Ø 1,5 mm² ; 20-50 m Ø 2,5 mm²).
- 11) Restez constamment attentif. Observez attentivement votre travail, agissez de manière raisonnable et n'utilisez pas l'élévateur lorsque vous n'êtes pas concentré.
- 12) Vérifiez si l'appareil a subi des dommages. Avant de continuer à l'utiliser, vérifiez que les dispositifs de protection et les pièces mobiles fonctionnent correctement et sans blocage. Les pièces ou dispositifs de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés dans un atelier d'assistance technique.
- 13) Ne déroulez pas excessivement le câble de sorte qu'il se réenroule en sens inverse (déformation du câble). Il doit toujours rester au moins 3 spires de câble sur le tambour. Si l'extrémité rouge du câble apparaît, ne continuez pas à dérouler !
- 14) Le moteur est protégé contre la surcharge par un disjoncteur thermique. Lorsqu'il se déclenche, l'élévateur s'arrête et ne peut être réactivé qu'après une pause de refroidissement (environ 5 minutes).
- 15) Le câble doit être enroulé comme indiqué à la Fig. 3.
- 16) Les pièces détériorées doivent être remplacées immédiatement.
- 17) Les réparations et les travaux d'entretien ne seront effectués que par des électriciens professionnels et dans des ateliers spécialisés.
- 18) Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- 19) N'effectuez en aucun cas de réparations vous-même (perte de garantie et de sécurité).
- 20) N'exposez pas l'élévateur inutilement aux intempéries, au rayonnement solaire, à la poussière ou au froid.
- 21) Sous aucun prétexte l'élévateur ne sera aspergé d'eau ni immergé dans un liquide quelconque. Ne travaillez pas avec l'élévateur en cas de pluie ou d'orage !
- 22) Dans la mesure du possible, l'élévateur devrait être utilisé et conservé dans des locaux secs.
- 23) N'effectuez pas de modifications structurelles sur l'élévateur.
- 24) N'utilisez pas l'appareil de manière inappropriée ni pour des fins ou travaux autres que ceux indiqués. L'élévateur ne sera pas utilisé pour transporter des personnes.
- 25) Aucun travail ne sera effectué sous des charges levées et toute personne sera tenue éloignée de leurs environs.

MONTAGE ET INSTALLATION

- 1) Fixez l'élévateur par son étrier de fixation à une structure ou une poutre rigide et résistante (profil en double T ou rail approprié), capable de supporter plusieurs fois la charge maximale. Une fixation inadéquate peut provoquer la chute de l'appareil et causer des blessures ou des dommages.
- 2) Assurez-vous que l'élévateur est bien fixé et stable, avec le tambour et le câble alignés sur la verticale de la charge, de sorte que le câble ne frotte contre aucune structure.
- 3) Raccordez l'appareil à une prise 230 V ~ 50 Hz avec une mise à la terre correcte et une protection adéquate (fusible ou disjoncteur). Utilisez uniquement des rallonges homologuées de section suffisante.
- 4) Avant d'appliquer une charge, effectuez un essai à vide : vérifiez le sens de montée et de descente, l'arrêt d'urgence et le fonctionnement de la fin de course (étrier de coupure).

CHARIOT ÉLECTRIQUE MONORAIL

L'équipement est monté sur un chariot électrique monorail (electric trolley, modèle TD1) qui permet de déplacer l'élévateur et la charge le long d'une poutre en I. Le chariot est motorisé (moteur de 200 W, 230 V ~ 50 Hz), avec une vitesse de translation de 16 m/min et une capacité de 999 kg. La translation se commande à distance depuis la radiocommande au moyen des boutons gauche et droite.



Chariot électrique monorail (electric trolley TD1)

- 1) Montez le chariot sur une poutre en I (profil monorail) rigide, horizontale et solidement fixée, capable de supporter plusieurs fois la charge maximale. Vérifiez que la poutre est de niveau et en bon état sur toute sa longueur.
- 2) Réglez l'écartement des galets latéraux à la largeur de l'aile de la poutre au moyen des rondelles d'écartement et des écrous des axes, en laissant un léger jeu pour que le chariot roule sans serrer. Serrez fermement les écrous et bloquez-les.
- 3) Vérifiez que les quatre galets reposent correctement sur l'aile de la poutre et que le chariot se déplace en douceur sur toute sa longueur, sans dérailler ni se bloquer.
- 4) Installez des butées aux deux extrémités de la poutre pour empêcher le chariot de sortir du rail.
- 5) Vérifiez le sens de translation avec les boutons gauche et droite de la commande, à vide, avant d'appliquer une charge.
- 6) Déplacez la charge toujours en douceur, en évitant les démarrages et arrêts brusques et le balancement. Ne montez ni ne descendez la charge en même temps que vous la déplacez.
- 7) Ne dépassez jamais la capacité du chariot ni celle de l'élévateur. N'utilisez pas le chariot pour tirer des charges en diagonale ni pour effectuer des tractions latérales : la traction doit toujours être verticale.

Pendant la translation, maintenez la charge le plus bas possible et contrôlez son mouvement ; assurez-vous qu'aucune personne ni obstacle ne se trouve sur la trajectoire. Vérifiez périodiquement l'état des galets, des axes et de la fixation du chariot à la poutre, et maintenez la visserie serrée.

FONCTIONNEMENT AVEC POULIE DE RENVOI

L'élévateur peut fonctionner de deux façons (voir la Fig. 2) : directement avec le crochet du câble (un brin), avec la capacité, la hauteur et la vitesse nominales ; ou avec la poulie de renvoi montée sur le câble et le crochet fixé à l'étrier de fixation de l'appareil (deux brins). Dans cette seconde configuration, la capacité maximale double, mais la hauteur de levage et la vitesse sont réduites de moitié. Utilisez toujours le crochet adapté à chaque configuration et ne dépassez en aucun cas la capacité indiquée dans le tableau des caractéristiques.

MODE D'EMPLOI

- 1) Avant chaque utilisation, vérifiez le câble, le crochet, le linguet de sécurité et l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

- 2) Pour lever, appuyez sur le bouton de montée ; pour descendre, sur le bouton de descente. Les boutons sont à action maintenue : l'élévateur s'arrête automatiquement lorsqu'on les relâche.
- 3) L'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE arrête immédiatement l'appareil. Tournez-le dans le sens indiqué pour le réarmer avant de reprendre le travail.
- 4) L'étrier/poids de coupure (fin de course) arrête automatiquement la montée lorsque le crochet atteint la butée supérieure. Ne l'utilisez pas comme arrêt habituel ; c'est un dispositif de sécurité.
- 5) Levez la charge juste assez pour la décoller du sol et vérifiez sa stabilité et le bon positionnement du crochet avant de continuer. Ne balancez pas la charge et ne la déplacez pas au-dessus de personnes.
- 6) Respectez le régime de service intermittent (S3) : effectuez des manœuvres courtes et laissez refroidir le moteur entre les efforts pour éviter la surchauffe.

RADIOCOMMANDE SANS FIL

Ces élévateurs se commandent au moyen d'une radiocommande sans fil (environ 433 MHz) composée d'un émetteur (télécommande) portable et d'un récepteur intégré à l'élévateur. La commande dispose d'un bouton d'ARRÊT D'URGENCE (STOP), d'un bouton de mise en marche (START), de boutons MONTÉE et DESCENTE (levage), de boutons GAUCHE et DROITE (translation du chariot), tous à action maintenue, et d'une clé de mise en marche ON/OFF. La portée maximale est d'environ 25 mètres en vue directe. L'émetteur fonctionne avec deux piles AA et se met automatiquement en veille après 10 minutes sans utilisation.



Radiocommande : STOP, START, MONTÉE/DESCENTE (levage), GAUCHE/DROITE (chariot) et clé ON/OFF

Mise en marche de la commande :

- 1) Introduisez les deux piles AA dans la télécommande en respectant la polarité.
- 2) Tournez la clé de la commande sur ON, puis appuyez sur le bouton vert START pendant 5 secondes en la dirigeant vers l'élévateur. Un voyant vert s'allume sur le récepteur de l'élévateur (il s'éteint automatiquement au bout de dix minutes).
- 3) Appuyez sur MONTÉE ou DESCENTE pour lever ou descendre la charge, et GAUCHE ou DROITE pour déplacer le chariot le long de la poutre. Tous sont à action maintenue : le mouvement s'arrête au relâchement du bouton.
- 4) Pour le ranger, appuyez sur le bouton d'urgence, tournez la clé sur OFF et retirez la clé.
- 5) Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée.

Recommandations d'utilisation : maintenez toujours la vue directe entre l'émetteur et l'élévateur et ne dépassez pas la portée ; placez-vous dans un endroit sûr, hors de la trajectoire de la charge ; un seul opérateur doit

manœuvrer la commande à la fois ; évitez les sources d'interférences électromagnétiques ; et vérifiez avant de charger que le bouton d'arrêt d'urgence et les sens de montée et de descente répondent correctement.

Voyant LED et dépannage : la télécommande est fournie avec deux piles AA. En appuyant sur un bouton, le voyant LED clignote en vert si les piles sont chargées ; s'il clignote en rouge ou n'affiche aucune couleur, remplacez les piles. Si le LED reste fixe en rouge, retirez les piles et remettez-les en place. Si le LED ne répond pas, débranchez l'élévateur du réseau pendant 20 secondes puis rebranchez-le.

Méthode de codage (appairage). Avant de coder : coupez l'alimentation du récepteur et retirez les piles de l'émetteur. Suivez ensuite ces étapes :

- 1) Maintenez enfoncés le bouton « UP » (montée) et le bouton STOP (arrêt) et placez les piles dans le compartiment de l'émetteur, jusqu'à ce que le voyant rouge de l'émetteur clignote rapidement ; relâchez alors les boutons.
- 2) Lorsque le récepteur est raccordé au réseau, le voyant de l'émetteur passe d'un clignotement rapide à un clignotement lent. À ce moment, l'émetteur et le récepteur sont en état d'attribution de code.
- 3) Pour envoyer le code et le numéro de canal de l'émetteur au récepteur, appuyez sur « UP » (montée) pour terminer l'attribution.
- 4) Pour envoyer le code du récepteur et le numéro de canal à l'émetteur, appuyez sur « DOWN » (descente). Après un codage réussi, le voyant vert de l'émetteur clignote une fois.

ENROULEMENT DU CÂBLE (FIG. 3)

Le câble doit être enroulé de façon uniforme et ordonnée sur le tambour, couche sur couche, sans croisements ni coques. Un enroulement incorrect (croisé ou désordonné) endommage le câble et réduit sa durée de vie. Guidez le câble pendant l'enroulement et maintenez-le sous une légère tension. Rappelez-vous de toujours laisser au moins 3 spires de câble sur le tambour.

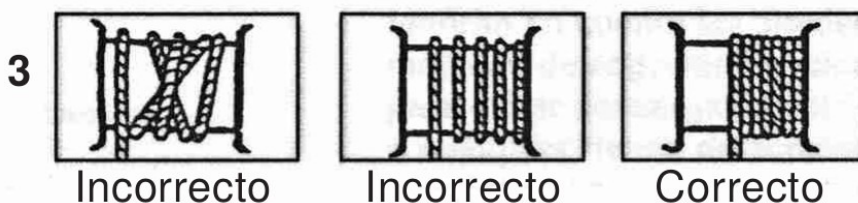


FIG. 3 — Enroulement du câble : incorrect / incorrect / correct

INSPECTION DU CÂBLE (FIG. 4)

Inspectez le câble avant chaque utilisation. Remplacez-le s'il présente des fils rompus, des écrasements, des coques, des pliures, de la corrosion ou une réduction sensible du diamètre (voir la Fig. 4). N'utilisez jamais un câble endommagé, vrillé ou usé. Le câble est un élément de sécurité aussi important que l'appareil lui-même : utilisez uniquement du câble d'origine AYERBE du diamètre indiqué pour chaque modèle.

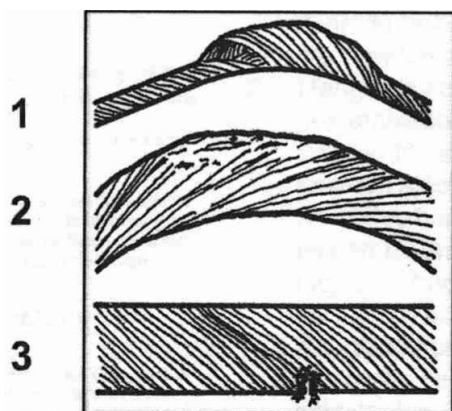


FIG. 4 — Exemples de détérioration du câble

INSPECTION DU CROCHET

Vérifiez périodiquement le crochet de charge et son linguet de sécurité. Remplacez le crochet s'il présente des déformations, des fissures, de l'usure ou une ouverture excessive de la gorge, ou si le linguet ne se ferme pas correctement. Ne réparez pas les crochets par soudure ni déformation. Assurez-vous que le linguet se referme de lui-même et retient la charge.

ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

- 1) Débranchez toujours l'appareil du réseau avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- 2) Maintenez l'appareil propre. Éliminez la poussière et la saleté et gardez les poignées et les commandes sèches, propres et sans huile ni graisse.
- 3) Lubrifiez régulièrement le câble en acier et les pièces mobiles avec une graisse adaptée. Le réducteur est livré lubrifié d'usine et ne nécessite pas d'entretien sauf réparation.
- 4) Vérifiez périodiquement la fiche, le câble d'alimentation, le câble de commande et la station de commande ; remplacez toute pièce endommagée dans un atelier agréé.
- 5) Vérifiez régulièrement le fonctionnement du frein, de la fin de course et de l'arrêt d'urgence. N'utilisez pas l'élévateur si l'un de ces dispositifs ne fonctionne pas correctement.
- 6) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'élévateur propre et sec, hors de portée des enfants et à l'abri des intempéries.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

L'élévateur se raccorde à un réseau monophasé de 230 V ~ 50 Hz. Le circuit comprend l'interrupteur d'arrêt d'urgence, le condensateur de démarrage, l'interrupteur de coupure thermique (protection du moteur), les fins de course haut et bas et la station de commande avec les boutons de montée et de descente. Respectez le schéma suivant et assurez une mise à la terre correcte. Toute intervention sur le circuit doit être effectuée par un électricien qualifié.

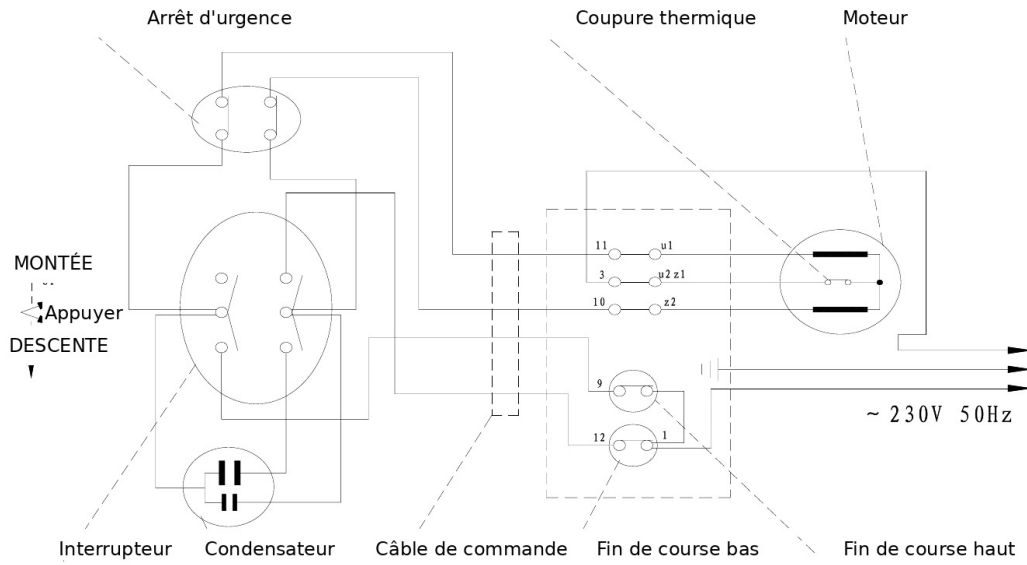


Schéma électrique (AY-100/200 · 200/400)

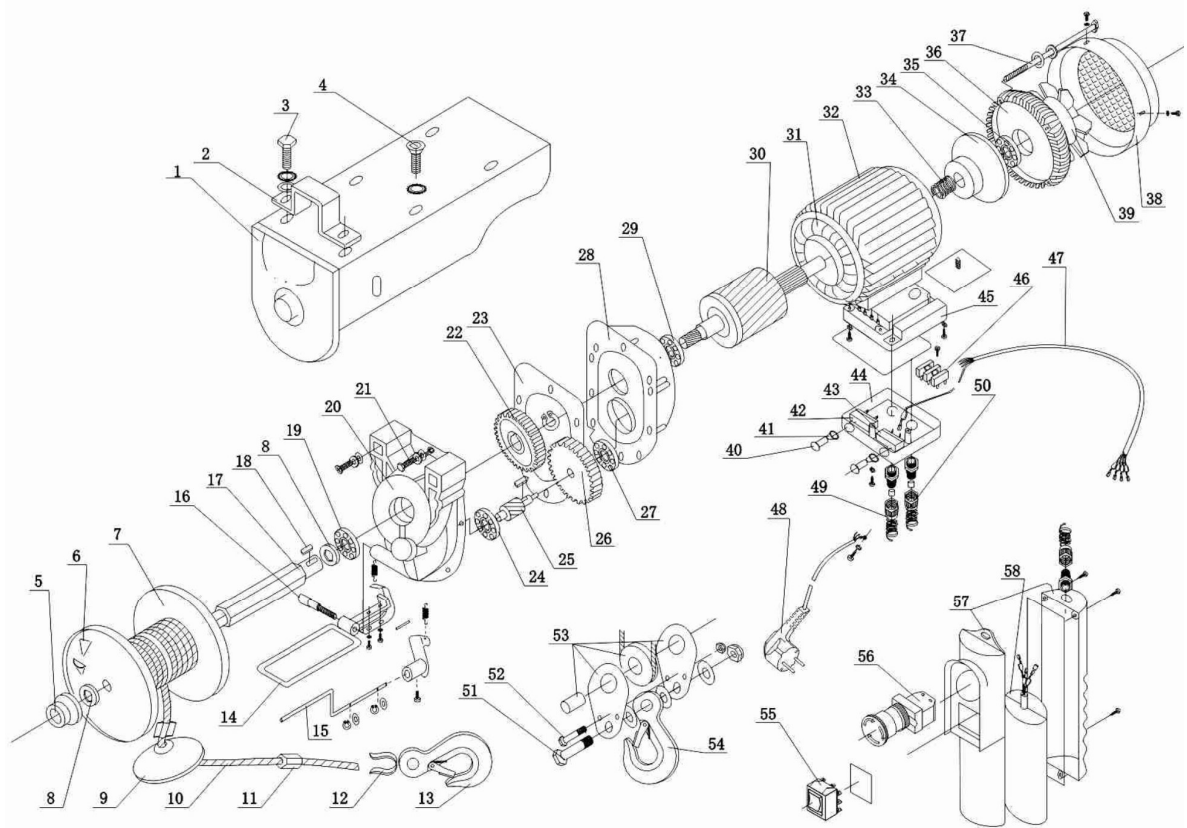
DÉPANNAGE

En cas d'anomalie, débranchez l'appareil du réseau. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié et avec des pièces d'origine.

Anomalie	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension, fiche ou connexions défectueuses, arrêt d'urgence enfoncé	Vérifiez le réseau et le fusible, contrôlez les connexions et réarmez l'arrêt d'urgence
Le moteur ronfle mais ne lève pas	Tension insuffisante, condensateur défectueux ou charge excessive	Vérifiez la tension, remplacez le condensateur et réduisez la charge à la valeur nominale
L'élévateur s'arrête pendant le travail	Déclenchement du disjoncteur thermique par surchauffe	Laissez refroidir le moteur environ 5 minutes et respectez le régime de service intermittent
Bruit ou fonctionnement anormal	Manque de lubrification ou engrenages/roulements usés	Lubrifiez ; si le problème persiste, contrôlez ou remplacez engrenages et roulements dans un atelier agréé
Le câble ne s'enroule pas correctement	Câble déroulé à l'excès ou inversé, ou enroulement désordonné	Descendez le crochet à fond et réenroulez le câble avec ordre ; laissez 3 spires minimum
La carcasse présente une tension électrique	Mise à la terre défectueuse ou défaut du câblage interne	Débranchez immédiatement et faites vérifier la mise à la terre et le câblage par un électricien

VUE ÉCLATÉE

La vue éclatée suivante facilite l'identification des composants et la commande de pièces de rechange. Lors de toute commande, indiquez toujours le modèle de l'élévateur, le numéro de pièce et la désignation. Utilisez uniquement des pièces d'origine AYERBE.



Vue éclatée de l'élévateur électrique à câble



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espagne

Par la présente, nous certifions que tous les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux spécifications et aux exigences des législations de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

ÉLÉVATEUR ÉLECTRIQUE À CÂBLE

Modèles : AY-100/200 · 200/400 · 300/600 · 400/800 · 500/950 — codes 588100, 588110, 588120, 588130, 588140 N° de série : _____

DIRECTIVES : 2006/42/CE (Machines) · 2014/30/UE (Compatibilité Électromagnétique)

Normes harmonisées : EN 14492-2:2006+A1:2009 · EN ISO 12100:2010 · EN 60204-32:2008 · EN 61000-6-1 · EN 61000-6-3 (Certificat TÜV Rheinland AM 50556690 0001)

À Vitoria-Gasteiz, le 26 août 2022

Adrián Mtz. Albornoz

Directeur — AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.